ASIGNATURA DE MÁSTER:

SEGUNDA LENGUA: GRIEGO

Curso 2017/2018

(Código:24400894)

1.PRESENTACIÓN

La asignatura tiene como objetivo principal proporcionar al estudiante un nivel de conocimientos lingüísticos adecuado para enfrentarse a textos griegos de nivel medio. Pero su sentido va mucho más allá, pues ofrece a los estudiantes sin conocimientos de griego la oportunidad de entrar en contacto con una lengua indoeuropea en un estadio muy diferente al de las lenguas modernas, lo que abre perspectivas sumamente útiles con vista a la formación lingüística general. De otro lado, la lengua griega está muy presente en el inglés y en las demás lenguas modernas, acompañando a numerosos referentes culturales que proceden del mundo clásico y formando parte esencial del vocabulario científico y técnico. Por ello la asignatura contribuye también al conocimiento de la historia de las lenguas modernas, y permite, en una cierta medida, entrar en contacto con el mundo griego, que es origen de toda la cultura occidental y está presente en ella de múltiples formas.

2.CONTEXTUALIZACIÓN

Segunda lengua: griego constituye, junto al latín y otras lenguas modernas, una de las opciones de estudio de una segunda lengua dentro del Módulo de Nivelación de los másteres de orientación lingüística que componen el programa de Posgrado de la Facultad de Filología.

Se ha considerado oportuno incluir como segunda lengua la opción del griego y el latín por la valiosa aportación que suponen a la formación lingüística básica de los estudiantes ajenos a la filología. Las competencias lingüísticas que ayudan a adquirir las lenguas clásicas son diversas, y sirven para complementar las competencias proporcionadas por el estudio de las lenguas modernas. Gracias al conocimiento de unas y otras el estudiante puede acercarse a lo que es la Lengua con mayúscula, más allá de las características concretas de uno u otra lengua moderna. En particular el estudio de la morfología y el de la sintaxis griega proporcionan un valioso contrapunto al conocimiento de una lengua como el inglés, que es la que más lejos ha llevado el proceso general de simplificación de las lenguas indoeuropeas. Por su parte, la práctica de la traducción del griego proporciona una enorme capacidad de análisis y deducción, sumamente útil para el trabajo en Lingüística Aplicada, asi como para las salidas profesionales más habituales de los estudiantes de estos campos: docente, investigador, traductor, asesor lingüístico, auxiliar de conversación, gestor editorial, documental o cultural en general.

Finalmente el estudio del griego, como lengua de cultura que es, aporta unas competencias culturales sumamente valiosas para la formación de los posgraduados en cualquier campo de las humanidades, incluida la lingüística, así como para su posterior actividad profesional.

3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

No es necesario tener conocimientos previos de griego, puesto que la asignatura parte de cero. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. Reconocer las estructuras gramaticales básicas de la lengua griega.
2. Analizar formas nominales y verbales y aislar oraciones
3. Identificar lexemas griegos presentes en el vocabulario cotidiano, culto y científico actual.
4. Traducir textos breves de dificultad media-baja.
5. Reflexionar sobre las características fonéticas, morfológicas y sintácticas del griego en comparación con las lenguas modernas, así como sobre los aspectos culturales que hayan ido surgiendo.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

La mayor parte del Temario –a excepción de los temas iniciales, de carácter introductorio: Bloque temático “Parte teórica introductoria”– tiene una estructura uniforme, dividida siempre en tres grandes apartados:
a) Gramática: es la parte donde se recogen los contenidos estrictamente gramaticales, y está dividida en tres secciones: morfología nominal – morfología verbal – sintaxis. En cada tema se da entrada normalmente a un único contenido dentro de cada una de esas tres secciones mencionadas. En la medida de lo posible hay una ampliación a la comparación lingüística con otras lenguas
b) Vocabulario: en este apartado se estudia el léxico griego, subdividido a su vez en varios campos: léxico por índice de frecuencias – campos léxicos culturales – análisis semántico de los grandes conceptos – helenismos en las lenguas europeas.
c) Ejercicios: material para practicar los contenidos estudiados en el tema correspondiente. En este apartado hay diversos tipos: ejercicios gramaticales (morfología nominal y verbal) y ejercicios de traducción (sintaxis), en los que se practica el aprendizaje de los contenidos específicos del tema concreto. Se cierra con unos “ejercicios de repaso” (tanto de morfología como de traducción), donde se ofrece un material que revisa los contenidos estudiados hasta ese momento.

6.EQUIPO DOCENTE

- HELENA GUZMAN GARCIA

7.METODOLOGÍA

I. Generalidades

1. El aprendizaje de la Gramática tendrá una orientación eminentemente práctica: a) comprensión y traducción de textos; b) el estudio de los diversos apartados se hará directamente en los textos, seleccionados oportunamente al respecto.

2. Progresión paulatina de los contenidos lingüísticos.

3. Desde el principio habrá una atención importante al vocabulario en diversos niveles: vocabulario frecuente, familias léxicas, vocabulario conceptual, helenismos.

4. Se tendrá en cuenta el criterio derivado del índice de frecuencias, tanto en el terreno gramatical como en el del vocabulario. No obstante, se buscará un equilibrio didáctico con la estructura general del Griego

II. Orientaciones específicas

1. El aprendizaje se llevará a cabo de forma simultánea en tres grandes apartados: la morfología nominal, la morfología verbal y la sintaxis. Esta última categoría es en buena

medida la guía principal del aprendizaje.

2. La progresión avanzará a través de Temas de contenidos reducidos, que se ejercitarán en un amplio material práctico hasta su comprensión total antes de pasar al siguiente apartado.

3. Habrá una atención permanente a diversos conocimientos complementarios debidamente estucturados, en especial a la comparación lingüística.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

En el desarrollo de esta asignatura habrá dos libros necesarios:

1) *Lengua Griega I*. Autores: José María Lucas, Rosa Pedrero, Helena Guzmán. El libro está sujeto a una experiencia didáctica, que permita revisar y corregir la versión inicial, razón por la cual estará colgado en la aplicación informática de la asignatura, de forma que el estudiante pueda utilizarlo directa y gratuitamente.

2) Será igualmente necesario el uso de un Diccionario Griego-Español. El estudiante podrá utilizar el que considere oportuno. A nuestro juicio es una obra excelente:

PABÓN, J.M., *Diccionario manual Griego-Español*, Bibliograf, Barcelona, numerosas ediciones.

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

1.Gramáticas

Dado que se trata de un Curso de iniciación al Griego clásico, puede valer como material complementario cualquiera de las Gramáticas de Griego que se utilizan en el Bachillerato, en especial las editadas a partir de los años noventa del siglo pasado. Son varias las editoriales que contienen una obra de este tipo en su catálogo.

2. Diccionarios

Eseverri Hualde, C.: *Diccionario etimológico de helenismos españoles*. Burgos, Aldecoa, 1979.
González Castro, J.F.: *Palabras castellanas de origen griego*. Madrid, Ediciones Clásicas, 1994.
Sanz Franco, F.: *Léxico helénico y helenismos castellanos de frecuencia*. Reus, Avesta, 1980.

10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los estudiantes y el profesor. A través de esta plataforma y sus foros será posible realizar consultas y plantear dudas sobre los contenidos teóricos o sobre la actividad práctica. Será también para el equipo docente el medio de transmitir informaciones y materiales complementarios.

Pero casi tan importante como esta comunicación con el profesor debería ser la comunicación entre los estudiantes, pues la plataforma permite y fomenta el aprendizaje colaborativo, lo que constituye un importante elemento motivador.

11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La tutorización será esencialmente virtual, y los medios de contacto serán el correo electrónico del equipo docente de la asignatura y los foros del curso virtual.

jmlucas@flog.uned.es

rpedrero@flog.uned.es

hguzman@flog.uned.es

Tfno. 91 3986894

Departamento de Filología Clásica. UNED

C/ Senda del Rey nº 7

28040 Madrid

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

La evaluación final dependerá básicamente del resultado obtenido en las 2 pruebas presenciales, una en febrero y otra en junio, que se realizarán en un Centro Asociado de la UNED.

La 1ª Prueba constará de varios apartados: 1) 4 frases de texto incompleto; 2) análisis morfológico de 4 palabras; 3) traducción de 4 frases cortas; 4) 1 pregunta sobre vocabulario; 5) 1 pregunta sobre los contenidos complementarios.

La 2º Prueba consistirá en la traducción de un texto breve, algunos ejercicios de análisis morfológico y alguna cuestión de etimología.

Durante la realización de las mismas los estudiantes podrán utilizar diccionario.

Estas pruebas permitirán evaluar tanto los conocimientos teóricos adquiridos como las capacidades y actitudes implicadas en el análisis, la comprensión y la traducción de un

texto griego.

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.